

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

30 OCTOBRE 2010

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2011**

**Index**

	page
Projet de règlement .....	3
Tableau .....	5

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

30 OKTOBER 2010

**ONTWERP VAN VERORDENING**

**houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2011**

**Inhoudsopgave**

	bladzijde
Ontwerp van verordening .....	3
Tabel.....	5



**PROJET DE REGLEMENT****contenant le Budget des Voies et Moyens  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour l'année budgétaire 2011****LE GOUVERNEMENT**

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, après en avoir délibéré,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2011, les recettes de l'Agglomération de Bruxelles sont évaluées à :

*En milliers d'euros*

pour les recettes courantes	147.285
pour les recettes en capital	—
soit ensemble	147.285

conformément au tableau ci-annexé.

*Article 3*

Les taxes et redevances d'Agglomération sont perçues en 2011 selon les lois et les règlements d'Agglomération existant au 31 décembre 2010.

*Article 4*

Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Bruxelles, le 28 octobre 2010

**ONTWERP VAN VERORDENING****houdende de Middelenbegroting  
van de Agglomeratie Brussel  
voor het begrotingsjaar 2011****DE REGERING**

Op de voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee belast aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, namens de Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van verordening voor te leggen waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1*

Deze verordening regelt de aangelegenheden als bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2011 worden de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel geraamd op :

*In duizenden euro*

voor de lopende ontvangsten	147.285
voor de kapitaalontvangsten	—
hetzij samen	147.285

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

De Agglomeratiebelastingen en -retributies worden in 2011 geïnd volgens de op 31 december 2010 bestaande wetten en Agglomeratieverordeningen.

*Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2011.

Brussel, 28 oktober 2010

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jean-Luc VANRAES

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jean-Luc VANRAES

Op bevel:

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

**TABLEAU**

—————

**TABEL**

Art.	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Ramings voor 2011 ----- Evaluations pour 2011	Aanwijzing der ontvangsten (in duizenden euro)	Art.
37.01	<b>TITRE I – RECETTES COURANTES</b>		<b>TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN</b>	
37.02	<b>Section I – Impôts, taxes et redevances</b>		<b>Sectie I - Belastingen, taksen en retributies</b>	
37.05	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	29.280	Opcentiemen op de personenbelasting	37.01
	Additionnels au précompte immobilier	108.090	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	37.02
	Additionnels à la taxe de circulation	2.670	Opcentiemen op de verkeersbelasting	37.05
	<b>Total pour la Section I</b>	<b>140.040</b>	<b>Totaal voor Sectie I</b>	
	<b>Section II – Autres recettes</b>		<b>Sectie II – Andere ontvangsten</b>	
11.02.2	<b>Remboursements</b>		<b>Terugbetalingen</b>	
	Remboursements de pensions – communes	*	Terugbetaling van pensioenen – gemeenten	11.02.2
	<b>Total</b>	*	<b>Totaal</b>	
31.01	<b>Transferts de revenus des particuliers</b>		<b>Inkomensoverdrachten van particulieren</b>	
	Cotisations personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	*	Persoonlijke bijdragen voor de rekening pensioenen (door de DBDMH en het GAN te storten)	31.01
	<b>Total</b>	*	<b>Totaal</b>	
46.02	<b>Transferts de revenus à l'intérieur du secteur des administrations publiques</b>		<b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>	
	Dotation générale aux communes	7.245	Algemene dotatie aan de gemeenten	46.02
	<b>Total</b>	<b>7.245</b>	<b>Totaal</b>	
	<b>Total pour la Section II</b>	<b>7.245</b>	<b>Totaal voor Sectie II</b>	
	<b>Total pour le Titre I et total général</b>	<b>147.285</b>	<b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>	

Vu pour être annexé à notre arrêté du ..... 2010.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jean-Luc VANRAES

Par ordre :

Le Secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van .....2010.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

Jean-Luc VANRAES

Op bevel :

De Adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

